

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 643/2009

tat-22 ta' Lulju 2009

li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal tagħmir refriġeranti tad-dar

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 191, 23.7.2009, p. 53)

Ikkoreġut minn:

► **C1** Emendi, Ġ.U. L 226, 28.8.2009, p. 23 (643/2009)



REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 643/2009

tat-22 ta' Lulju 2009

li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal tagħmir refriġeranti tad-dar

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva^o2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2005 dwar it-twaqqif ta' qafas għall-iffissar tar-rekwiżiti għall-ekodisinn ta' prodotti li jużaw l-enerġija u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 92/42/KEE u d-Direttivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 96/57/KE u 2000/55/KE⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu^o15(1) tagħha,

Wara li kkonsultat il-Forum ta' Konsultazzjoni dwar l-Ekodisinn,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 96/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Settembru 1996 fuq htigiet ta' effiċjenza fl-enerġija għall-frigġijiet u friżers elettrici domestiċi [tad-dar] u kombinazzjonijiet tagħhom⁽²⁾ tistabbilixxi dispożizzjonijiet dwar tagħmir refriġeranti tad-dar. Ir-rekwiżiti stabbiliti f'dik id-Direttiva, li ilhom applikabbli mill-1999, issa saru skaduti.
- (2) Skont id-Direttiva 2005/32/KE, ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għandhom jiġu stabbiliti mill-Kummissjoni għall-prodotti li jużaw l-enerġija li jirrappreżentaw ammonti sinifikanti ta' bejgħ u kummerċ, li għandhom impatt ambjentali sinifikanti u li jippreżentaw potenzjal sinifikanti għal titjib f'termini tal-impatt ambjentali tagħhom mingħajr ma jinvolvu spejjeż eċċessivi.
- (3) L-Artikolu 16(2), l-ewwel inċiż, tad-Direttiva 2005/32/KE jipprovdi li skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(3) u l-kriterji stipulati fl-Artikolu 15(2), u wara konsultazzjoni mal-Forum ta' Konsultazzjoni dwar l-Ekodisinn, il-Kummissjoni għandha, kif xieraq, tintroduċi miżura implimentattiva ġdida dwar tagħmir refriġeranti tad-dar jhassar id-Direttiva 96/57/KE.
- (4) Il-Kummissjoni wettqet studju ta' thejjija biex tanalizza l-aspetti tekniċi, ambjentali u ekonomiċi ta' tagħmir refriġeranti li tipikament jintużaw fid-djar. L-istudju gie żviluppat flimkien ma' partijiet interessati konċernati u interessati mill-Komunità u minn pajjiżi terzi, u r-riżultati ġew ippubblikati fuq is-sit tal-internet EUROPA tal-Kummissjoni.
- (5) L-effiċjenza fl-użu tal-Enerġija tal-frigġijiet tat-tip bl-assorbiment (absorption-type) u tat-tagħmir ta' refriġerazzjoni bit-tkessih termoelettriku, bħal ma huma ċ-chillers iż-żgħar tax-xorb, tista tittejjeb b'mod sinifikanti. Għalhekk, dan it-tagħmir għandu jiġi inkluż f'dan ir-Regolament.
- (6) L-aspetti ambjentali identifikati bħala aspetti sinifikanti għall-fini ta' dan ir-Regolament huma l-konsum tal-enerġija fil-fażi tal-użu u l-karatteristiċi tal-prodott ddisinjati biex jiżguraw li l-utent aħhari juża t-tagħmir refriġeranti tad-dar b'mod li ma jagħmilx aktar hsara lill-ambjent.
- (7) L-istudju ta' thejjija juri li r-rekwiżiti dwar parametri oħra tal-ekodisinn li jissemew fil-Parti I tal-Anness I tad-Direttiva 2005/32/KE mhumiex neċessarji.

⁽¹⁾ ĠU L 191, 22.7.2005, p. 29.

⁽²⁾ ĠU L 236, 18.9.1996, p. 36.

▼B

- (8) Il-konsum annwali tal-elettriku ta' prodotti soġġetti għal dan ir-Regolament fil-Komunità gie stmat li fl-2005 kien 122 TWh, ekwivalenti għal 56 miljun tunnellata ta' emissjonijiet ta' CO₂. Filwaqt li sal-2020 il-konsum ippjanat tal-enerġija mit-tagħmir refriġeranti tad-dar se jonqos, ir-rata ta' dan it-tnaqqis mistennija tonqos minhabba li r-reqwiziti u t-tikketti tal-enerġija ma jibq-ghux validi. Għaldaqstant, jekk ma jiddaħhlux miżuri oħra li jaġġornaw ir-reqwiziti eżistenti tal-ekodisinn, il-potenzjal ta' ffrankar tal-enerġija effikaċi f'termini ta' nfiq ma jkunx jista' jintlaħaq.
- (9) Il-konsum tal-elettriku minn prodotti soġġetti għal dan ir-Regolament għandu jsir aktar effiċjenti billi jiġu applikati t-teknoloġiji eżistenti mhux brevettati u li huma effekaċi f'termini ta' nfiq, li jnaqqsu l-ispejjeż ikkombinati għax-xiri u għat-thaddim ta' dawn il-prodotti.
- (10) Dan ir-Regolament għandu jiżgura t-tqegħid malajr fis-suq ta' prodotti aktar effiċjenti fl-enerġija li huma soġġetti għal dan ir-Regolament.
- (11) Ir-reqwiziti tal-ekodisinn ma għandhomx jaffettwaw il-funzjonalità mill-perspettiva tal-utent aħhari u ma għandhomx jaffettwaw is-saħħa, is-sikurezza jew l-ambjent b'mod negattiv. B'mod partikolari, il-benefiċċji tat-tnaqqis fil-konsum tal-elettriku waqt il-fażi tal-użu għandhom ipattu bil-kbir għal kwalunkwe impatt ambjentali addizzjonali waqt il-fażi tal-produzzjoni ta' prodotti soġġetti għal dan ir-Regolament.
- (12) Ir-reqwiziti tal-ekodisinn għandhom jiddaħhlu b'mod gradwali biex il-manifatturi jkollhom żmien biżżejjed jergġhu jiddisinjaw kif xieraq il-prodotti tagħhom li huma soġġetti għal dan ir-Regolament. Id-dhul fis-seħħ ta' dawn ir-reqwiziti għandu jsir fi żmien tali biex jiġi evitat li jseħħu impatti negattivi fuq il-funzjonalità tat-tagħmir fis-suq, u b'mod li jqis l-impatti li l-prezz iħalli fuq l-utent aħhari u l-manifatturi, b'mod partikolari l-imprizi ż-żgħar u ta' daqs medju, filwaqt li jiżgura li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament jintlaħqu fil-waqt.
- (13) Il-valutazzjoni tal-konformità u l-kejl tal-parametri rilevanti tal-prodott għandhom jitwettqu permezz ta' metodi ta' kejl affidabbli, preċiżi u riproducibbli, li jqisu l-metodi ta' kejl l-aktar reċenti u avvanzati ġeneralment rikonossibbli li jinkludu, meta disponibbli, standards armonizzati adottati mill-entitajiet Ewropej tal-istandardizzazzjoni, kif elenkati fl-Anness I għad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u tar-regolamenti tekniċi, u ta' regoli relatati mas-servizzi tas-Socjetà tal-Infommazzjoni (1).
- (14) Skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2005/32/KE, dan ir-Regolament għandu jispeċifika l-proċeduri applikabbli għall-valutazzjoni tal-konformità.
- (15) Sabiex jiffaċilitaw il-kontrolli tal-konformità, il-manifatturi għandhom jipprovdu informazzjoni fid-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Annessi V u VI tad-Direttiva 2005/32/KE sa fejn din l-informazzjoni tkun relatata mar-reqwiziti stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (16) Minbarra r-reqwiziti legalment vinkolanti stabbiliti f'dan ir-Regolament, għandhom jiġu identifikati punti ta' riferiment indikattivi tal-aħjar teknoloġiji disponibbli biex jiżguraw id-disponibbiltà u l-aċċessibbiltà faċli għall-informazzjoni dwar il-prestazzjoni ambjentali tul iċ-ċiklu tal-ħajja tal-prodotti soġġetti għal dan ir-Regolament.

(1) ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37.

▼B

- (17) Għalhekk id-Direttiva 96/57/KE għandha tkun irrevokata.
- (18) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit permezz tal-Artikolu 19(1) tad-Direttiva 2005/32/KE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u ambitu

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għat-tqeghid fis-suq ta' tagħmir refriġeranti tad-dar li jopera permezz tal-elettriku u li jesa' volum ta' mhux aktar minn 1 500 litru.

2. Dan ir-Regolament għandu jkun applikabbli għal tagħmir refriġeranti tad-dar li jopera permezz tal-elettriku, li jinkludi t-tagħmir li jinbiegħ għal użu mhux fi djar jew għal refriġerazzjoni ta' oġġetti mhux tal-ikel.

Għandu jkun applikabbli wkoll għal tagħmir refriġeranti tad-dar li jopera permezz tal-elettriku u li jista' jopera permezz tal-batteriji.

3. Dan ir-Regolament mhux applikabbli għal:

- (a) tagħmir ta' refriġerazzjoni li s-sors prinċipali tal-enerġija tiegħu mhux l-elettriku, imma fjuwils bħall-gass likwefatt tal-petroljum (LPG), il-pitrolju u l-bijodizil;
- (b) tagħmir ta' refriġerazzjoni li jopera permezz tal-batteriji li jista' jiġi mqabbd mal-mejns tal-elettriku permezz ta' konverter AC/DC li jinxtara separatament;
- (c) tagħmir ta' refriġerazzjoni magħmul ta' darba u apposta għal użu partikolari, u li ma jkunx ekwivalenti għal mudelli oħra ta' tagħmir ta' refriġerazzjoni;
- (d) tagħmir ta' refriġerazzjoni għal użu fis-settur terzjarju fejn it-tnehhija tal-oġġetti tal-ikel minn ġo fih tingharaf elettronikament u dik l-informazzjoni tkun tista' tiġi trażmessa awtomatikament minn konnessjoni ta' netwerk lejn sistema ta' kontroll remota għal fini ta' kontabilità;
- (e) tagħmir li l-funzjoni primarja tiegħu ma tkunx il-konservazzjoni ta' oġġetti tal-ikel permezz tar-refriġerazzjoni, pereżempju il-magni indipendenti li jipproduċu s-silġ jew id-dispensers tax-xarbiet imkesshin.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Minbarra d-definizzjonijiet stipulati fid-Direttiva 2005/32/KE, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "oġġetti tal-ikel" tfisser ikel, ingredjenti, xorb li jinkludi l-inbid, u oġġetti oħra intenzjonati l-aktar għall-konsum li jehtieg jinżammu mkesshin f'temperaturi speċifiċi;
- (2) "tagħmir refriġeranti tad-dar" tfisser armarju iżolat, b'kompartiment wiehed jew aktar, magħmul biex ikessah jew jiffriza oġġetti tal-ikel, jew għall-ħzin ta' oġġetti tal-ikel imkesshin jew iffrizati għal skopijiet mhux professjonali, imkessah permezz ta' proċess jew proċessi li jikkonsmaw l-enerġija, inkluż tagħmir li jinbiegħ bħala kitt li jintrama mill-utent aħhari;
- (3) "friġġ" tfisser tagħmir refriġeranti magħmul biex jintuza għall-konservazzjoni ta' oġġetti tal-ikel li mill-inqas ikollu kompar-

▼B

timent wiehed li fih jista' jinħazen l-ikel u/jew ix-xorb frisk, inkluż l-inbid;

- (4) "tagħmir refriġeranti tat-tip bil-kompressjoni" (compression-type) tfisser tagħmir refriġeranti fejn ir-refriġerazzjoni ssir permezz ta' kumpressur li jaħdem b'mutur;
- (5) "tagħmir refriġeranti tat-tip bl-assorbiment" (absorption-type) tfisser tagħmir refriġeranti fejn ir-refriġerazzjoni ssir permezz ta' proċess ta' assorbiment li juża s-sħana bħala s-sors tal-enerġija;
- (6) "friġġ-frizzer" tfisser tagħmir refriġeranti li mill-inqas ikollu kompartiment wiehed għall-ħżin ta' ikel frisk u mill-inqas kompartiment ieħor li fih jista' jiġi ffrizati l-ikel frisk u jinħażnu oġġetti tal-ikel iffriżati b'kundizzjonijiet ta' ħżin bi "tliet stilel" (il-kompartiment għall-iffriżar tal-ikel);
- (7) "armarju għall-ħżin tal-ikel iffriżati" tfisser tagħmir refriġeranti li jkollu kompartiment wiehed jew aktar adegwati għall-ħżin ta' oġġetti tal-ikel iffriżati;
- (8) "friżer tal-ikel" tfisser tagħmir refriġeranti li jkollu kompartiment wiehed jew aktar adegwati għall-iffriżar ta' oġġetti tal-ikel f'temperaturi li jvarjaw mit-temperatura tal-ambjent sa -18 °C, u li jkun adegwat ukoll għall-ħżin ta' oġġetti tal-ikel iffriżati b'kundizzjonijiet ta' ħżin bi "tliet stilel"; friżer tal-ikel jista' jkollu wkoll xi taqsimiet u/jew kompartimenti b' "żewġ stilel", fil-kompartiment jew fl-armarju;
- (9) "tagħmir għall-ħżin tal-inbid" tfisser tagħmir refriġeranti li ma jkollux kompartimenti għajr kompartiment jew aktar li fihom jinħazen l-inbid;
- (10) "tagħmir b'diversi uzi" tfisser tagħmir refriġeranti li ma jkollux kompartimenti għajr kompartiment jew aktar li għandhom diversi uzi;
- (11) "tagħmir refriġeranti ekwivalenti" tfisser mudell li jitqiegħed fis-suq li jkollu l-istess volum gross, l-istess volum utli, l-istess karatteristiċi tekniċi, ta' effiċjenza u ta' prestazzjoni, u l-istess tip ta' kompartimenti bħal mudell ta' tagħmir refriġeranti ieħor mqiegħed fis-suq mill-istess manifattur iżda b'numru tal-kodiċi kummerċjali differenti.

Definizzjonijiet addizzjonali għall-fini tal-Annessi II sa VI huma stipulati fl-Anness I.

*Artikolu 3***Rekwiżiti tal-ekodisinn**

Ir-rekwiżiti ġeneriċi tal-ekodisinn għal tagħmir refriġeranti tad-dar li jaqgħu fl-ambitu ta' dan ir-Regolament huma stipulati fil-Punt 1 tal-Anness II. Ir-rekwiżiti speċifiċi tal-ekodisinn għal tagħmir refriġeranti tad-dar li jaqgħu fl-ambitu ta' dan ir-Regolament huma stipulati fil-Punt 2 tal-Anness II.

*Artikolu 4***Valutazzjoni tal-konformità**

1. Il-proċedura tal-valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2005/32/KE għandha tkun is-sistema tal-kontroll intern tad-diżinn stipulata fl-Anness IV għal dik id-Direttiva jew is-sistema tal-ġestjoni stipulata fl-Anness V għal dik id-Direttiva.

2. Għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2005/32/KE, il-fajl ta' dokumentazzjoni teknika għandu jinkludi kopja tat-tagħrif dwar il-prodott provdut skont il-Punt 2

▼B

tal-Anness III, u r-rizultati tal-kalkoli stipulati fl-Anness IV għal dan ir-Regolament.

Meta l-informazzjoni inkluża fid-dokumentazzjoni teknika ta' mudell partikolari ta' tagħmir refriġeranti tad-dar tkun ir-rizultat ta' kalkolu li jsir abbażi tad-disinn, jew ta' estrapolazzjoni minn tagħmir refriġeranti tad-dar ekwivalenti ieħor, jew tat-tnejn, id-dokumentazzjoni għandha tinkludi dettalji tat-tali kalkoli jew estrapolazzjonijiet, jew tat-tnejn, u ta' testijiet li l-manifatturi jwettqu biex jivverifikaw il-preċiżjoni tal-kalkoli mwettqa F'dawn il-każijiet, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi wkoll lista tal-mudelli l-oħra kollha ta' tagħmir refriġeranti tad-dar ekwivalenti li l-informazzjoni inkluża fid-dokumentazzjoni tagħhom tkun inkisbet bl-istess bażi ta' kalkolu.

*Artikolu 5***Proċedura ta' verifika għall-finijiet ta' sorveljanza tas-suq**

Meta jwettqu l-kontrolli ta' sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2005/32/KE għar-rekwiżiti stipulati fl-Anness II għal dan ir-Regolament, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-proċedura ta' verifika deskritta fl-Anness V għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 6***Punti ta' riferiment**

Il-punti ta' riferiment indikattivi għat-tagħmir refriġeranti tad-dar bl-aħjar prestazzjoni disponibbli fis-suq meta dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ huma stipulati fl-Anness VI.

*Artikolu 7***Revizjoni**

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku mhux aktar tard minn hames snin wara li jidhol fis-seħħ u tippreżenta r-rizultat ta' din ir-revizjoni lill-Forum tal-Konsultazzjoni dwar l-Ekodisinn. B'mod partikolari, ir-revizjoni għandha tivvaluta l-verifika tat-tolleranzi tal-Anness V u l-possibbiltajiet ta' tneħhija jew tnaqqis tal-valuri tal-fatturi ta' korrezzjoni tal-Anness IV.

Il-Kummissjoni għandha tivvaluta l-htieġa li jiġu adottati rekwiżiti speċifiċi tal-ekodisinn għat-tagħmir għall-ħżin tal-inbid sa mhux aktar tard minn sentejn wara li dan ir-Regolament jidhol fis-seħħ.

*Artikolu 8***Thassir**

Id-Direttiva 96/57/KEE ġiet imhassra mill-1 ta' Lulju 2010.

*Artikolu 9***Dhul fis-seħħ**

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunità Ewropea*.

2. Ir-rekwiżiti ġeneriċi tal-ekodisinn stipulati fil-punt 1(1) tal-Anness II huma applikabbli mill-1 ta' Lulju 2010.

Ir-rekwiżiti ġeneriċi tal-ekodisinn stipulati fil-punt 1(2) tal-Anness II huma applikabbli mill-1 ta' Lulju 2013.

▼B

Ir-rekwiziti speċifiċi tal-ekodisinn għall-Indiċi tal-Efficijenza fl-Użu tal-Energija stipulati fil-Punt 2 tal-Anness II huma applikabbli skont l-iskeda stipulata fit-Tabelli 1 u 2 tal-Anness II.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.



ANNEX I

Definizzjonijiet applikabbli għall-fini tal-Annessi II sa VI

Għall-finijiet tal-Annessi II sa VI, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “tagħmir refriġeranti ta’ tip ieħor” tfisser tagħmir refriġeranti fejn ir-refriġerazzjoni ssir permezz ta’ kwalunkwe teknoloġija jew proċess ieħor li mhux tat-tip bil-kompressjoni jew tat-tip bl-assorbiment;
- (b) “sistema li ma tipproduċix silġ (frost-free)” tfisser sistema li topera awtomatikament biex ma thallix silġ jiffirma b’mod permanenti, fejn it-tkessiħ isir permezz ta’ ċirkulazzjoni furzata tal-arja, is-silġ jitwaqqa’ minn fuq l-evaporatur jew l-evaporaturi b’sistema awtomatika tat-twaqqiġ tas-silġ, u l-ilma prodott mit-twaqqiġ tas-silġ jintrema awtomatikament;
- (c) “kompartment mingħajr silġ” tfisser kwalunkwe kompartment li s-silġ tiegħu jitwaqqa’ permezz ta’ sistema li ma tipproduċix silġ;
- (d) “tagħmir ingastat” tfisser tagħmir refriġeranti fiss magħmul biex jiġi installat f’armarju, fi spazju vojta f’haġt jew f’xi post simili, u li jeħtieġ elementi oħra biex ikun komplet;
- (e) “Frigġ b’kompartment b’temperatura moderata” tfisser tagħmir refriġeranti li jkollu mill-inqas kompartment wiehed għall-ħzin tal-ikel frisk u kompartment ieħor b’temperatura moderata, iżda ebda kompartment għall-ħzin tal-ikel iffriżat, għat-tkessiħ jew li fih isir is-silġ;
- (f) “tagħmir b’temperatura moderata” tfisser tagħmir refriġeranti li jkollu biss kompartment b’temperatura moderata wiehed jew aktar;
- (g) “frigġ-chiller” tfisser tagħmir refriġeranti li jkollu mill-inqas kompartment wiehed għall-ħzin tal-ikel frisk u kompartment ieħor taċ-chiller, iżda ebda kompartment għall-ħzin tal-ikel iffriżat;
- (h) “kompartmenti” tfisser kwalunkwe wiehed mill-kompartmenti elenkati fil-punti (i) sa (p);
- (i) “kompartment għall-ħzin tal-ikel frisk” tfisser kompartment iddisinjat għall-ħzin ta’ ikel mhux iffriżat, li jista’ huwa stess ikun maqsum f’kompartmenti iżgħar;
- (j) “kompartment b’temperatura moderata” tfisser kompartment magħmul għall-ħzin ta’ oġġetti tal-ikel jew xorb partikolari f’temperatura oghla minn dik ta’ kompartment għall-ħzin tal-ikel frisk;
- (k) “kompartment għat-tkessiħ” tfisser kompartment magħmul speċifikament għall-ħzin tal-oġġetti tal-ikel li jehżienu malajr;
- (l) “kompartment li fih isir is-silġ” tfisser kompartment li jkollu temperatura baxxa u li jkun magħmul speċifikament għall-iffriżar u l-ħzin tas-silġ;
- (m) “kompartment għall-ħzin tal-ikel iffriżat” tfisser kompartment li jkollu temperatura baxxa u li jkun magħmul speċifikament għall-ħzin ta’ oġġetti tal-ikel iffriżati u kklassifikat skont it-temperatura kif ġej:
 - (i) “kompartment bi stilla waħda”: kompartment għall-ħzin tal-ikel iffriżat fejn it-temperatura ma tkunx oghla minn $-6\text{ }^{\circ}\text{C}$;
 - (ii) “kompartment b’żewġ stilel”: kompartment għall-ħzin tal-ikel iffriżat fejn it-temperatura ma tkunx oghla minn $-12\text{ }^{\circ}\text{C}$;
 - (iii) “kompartment bi tliet stilel”: kompartment għall-ħzin tal-ikel iffriżat fejn it-temperatura ma tkunx oghla minn $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$;
 - (iv) “kompartment għall-iffriżar tal-ikel” (jew “kompartment b’erba’ stilel”): kompartment li jkun adegwat għall-iffriżar ta’ mill-inqas $4,5\text{ kg}$ ta’ oġġetti tal-ikel għal kull 100 l ta’ volum ta’ ħzin, u fl-ebda każ ta’ inqas minn 2 kg , mit-temperatura tal-ambjent sa $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ f’perjodu ta’ 24 siegħa, li jkun adegwat ukoll għall-ħzin ta’ ikel iffriżat b’kundizzjonijiet ta’ ħzin bi tliet stilel, u li fil-kompartment jista’ jkollu taqsimiet b’żewġ stilel,
 - (v) “kompartment 0-stilel”: kompartment għall-ħzin ta’ ikel iffriżat li jkollu temperatura ta’ $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ u li jista’ jintuza għall-iffriżar u l-ħzin tas-silġ iżda mhux magħmul għall-ħzin ta’ oġġetti tal-ikel li jehżienu malajr;

▼B

- (n) “kompartment għall-ħzin tal-inbid” tfisser kompartment li jkun ġie ddisinjat esklussivament biex l-inbid jinżamm fih għal perjodu ta’ żmien qasir sakemm jilhaq l-aħjar temperatura għax-xorb jew biex l-inbid jinżamm fih għal perjodu ta’ żmien twil sakemm jimatura, u li jkollu dawn il-karatteristiċi:
- (i) temperatura tal-ħzin kontinwu, issettjata minn qabel mill-manifattur jew issettjata manwalment skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur, fil-medda ta’ bejn + 5 °C u + 20 °C;
 - (ii) temperatura(i) tal-ħzin li maż-żmien tvarja/ivarjaw b’anqas minn 0.5 K f’kull temperatura tal-ambjent iddikjarata speċifikata skont il-klassi klimatika tat-tagħmir refriġeranti tad-dar;
 - (iii) kontroll attiv jew passiv tal-umdità fil-kompartment f’medda ta’ bejn 50 % u 80 %;
 - (iv) magħmul biex inaqqas it-trażmissjoni tal-vibrazzjoni lejn il-kompartment, kemm min-naħa tal-kumpressur tat-tagħmir refriġeranti kif ukoll min-naħa ta’ kwalunkwe sors estern;
- (o) “kompartment b’diversi użi” tfisser kompartment magħmul biex jintuza f’żewġ temperaturi jew aktar tal-kompartmenti u li jkun jista’ jiġi ssettjat mill-utent aħħari b’mod li jzomm kontinwament il-medda ta’ temperaturi ta’ thaddim applikabbli għal kull tip ta’ kompartment skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur; madankollu, jekk xi funzjoni tippermetti li t-temperaturi ta’ kompartment ikunu jistgħu jinbidlu għal medda ta’ temperaturi ta’ thaddim differenti għal perjodu ta’ żmien limitat biss (bhall-funzjoni ta’ ffrizar rapidu) il-kompartment mhuwiex “kompartment b’diversi użi” kif definit minn dan ir-Regolament;
- (p) “kompartment iehor” tfisser kompartment, li mhux kompartment għall-ħzin tal-inbid, magħmul għall-ħzin ta’ oġġetti tal-ikel partikolari f’temperaturi oghla minn + 14 °C;
- (q) “taqsima b’żewġ stilel” tfisser parti minn friżer tal-ikel, kompartment għall-iffriżar tal-ikel, kompartment bi tliet stilel jew armarju għall-ħzin tal-ikel iffriżat b’kundizzjonijiet ta’ tliet stilel li ma jkollhomx bieb jew għatu tagħhom u li t-temperatura tagħhom ma tkunx oghla minn – 12 °C;
- (r) “chest freezer” tfisser friżer tal-ikel li l-kompartment/i tiegħu ikun/u aċċessibbli min-naħa ta’ fuq tat-tagħmir jew li jkollu kompartmenti tat-tip li jinfethu minn fuq u oħrajn tat-tip li jinfethu min-naħa ta’ quddiem iżda fejn il-volum gross tal-kompartment/i li jinfetaħ/jinfethu minn fuq ikun oghla minn 75 % tal-volum gross totali tat-tagħmir;
- (s) “tat-tip li jinfethu minn fuq” jew “tat-tip chest” tfisser tagħmir refriġeranti li l-kompartment/i tiegħu jkun/u aċċessibbli min-naħa ta’ fuq tat-tagħmir;
- (t) “tat-tip li jinfethu minn quddiem (upright)” tfisser tagħmir refriġeranti li l-kompartment/i tiegħu jkun/u aċċessibbli min-naħa ta’ quddiem fuq tat-tagħmir;
- (u) “iffriżar rapidu” tfisser funzjoni reversibbli li l-utent aħħari jista’ jattiva skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur biex inaqqas it-temperatura tal-ħzin tal-friżer jew tal-kompartment tal-friżer biex jiffriża l-oġġetti tal-ikel mhux iffriżati fi żmien iqsar.



ANNEX II

Rekwiżiti tal-ekodisinn għal tagħmir refriġeranti tad-dar

(1) REKWIŻITI ĠENERIĊI TAL-EKODISINN

(1) Mill-1 ta' Lulju 2010:

- (a) Għat-tagħmir għall-ħżin tal-inbid, din l-informazzjoni li ġeġja għandha tintwera fil-ktejjeb tal-istruzzjonijiet ipprovdut mill-manifatturi: "Dan it-tagħmir huwa magħmul biex jintuża biss għall-ħżin tal-inbid".
- (b) Għat-tagħmir refriġeranti tad-dar, fil-ktejjeb tal-istruzzjonijiet ipprovdut mill-manifatturi għandha tingħata informazzjoni dwar:
- l-għażla ta' kxaxen, basktijiet u xkafef li jwasslu għall-aktar użu effiċjenti tal-enerġija minn dak it-tagħmir, kif ukoll
 - il-mod kif jitnaqqas kemm jista' jkun il-konsum tal-enerġija mit-tagħmir refriġeranti tad-dar waqt li jintuża.

(2) Mill-1 ta' Lulju 2013:

- (a) Sa mhux aktar tard minn 72 siegħa wara li tiġi attivata mill-utent aħhari skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur, il-funzjoni tal-iffriżar rapidu, jew kwalunkwe funzjoni simili li ssir possibbli bil-bdil fis-settings tat-termostat, fi friżers jew f'kompartimenti ta' friżer, għandha, terġa' lura awtomatikament għall-kundizzjonijiet normali preċedenti tat-temperatura tal-ħżin. Dan ir-rekwiżit mhux applikabbli għal friġġ-friżers li jkollhom termostat wiehed u kumpressur wiehed mgħammra b'bord tal-kontroll elettromeġġaniku.
- (b) Il-friġġ-friżers b'termostat wiehed u b'kumpressur wiehed mgħammra b'bord tal-kontroll elettroniku u li skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur jistgħu jintużaw f'temperaturi tal-ambjent aktar baxxi minn + 16 °C, għandhom ikunu tali li kwalunkwe swiċċ għall-użu fix-xitwa jew funzjoni simili li tiġgarantixxi t-temperatura korretta għall-ħżin tal-ikel iffriżat tibda tiffunzjona awtomatikament skont it-temperatura tal-ambjent li t-tagħmir ikun ġie installat fih.
- (c) It-tagħmir refriġeranti tad-dar li jkollu volum ta' ħżin ta' inqas minn 10 litri, sa mhux aktar tard minn siegħa li jkun vojta, għandu jibda jopera awtomatikament f'modalità fejn il-konsum tal-enerġija elettriċa jkun 0,00 W. Il-preżenza ta' swiċċ tat-tifi wehida mhix biżżejjed biex tissodisfa dan ir-rekwiżit.

(2) REKWIŻITI SPECIFIĊI TAL-EKODISINN

It-tagħmir refriġeranti tad-dar li jaqa' fl-ambitu ta' dan ir-Regolament u li jkollu volum ta' ħżin ta' 10 litri jew aktar għandu jkun konformi mal-limiti tal-Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Enerġija li jidhru fit-Tabelli 1 u 2.

Ir-rekwiżiti speċifiċi tal-ekodisinn fit-Tabelli 1 u 2 mhumiex applikabbli għal:

- tagħmir għall-ħżin tal-inbid, jew
- tagħmir refriġeranti tat-tip bl-assorbiment u tagħmir refriġeranti ta' tip ieħor li jaqgħu fil-Kategoriji 4 sa 9 kif stipulat fil-Punt 1 tal-Anness IV.

L-Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Enerġija (EEI) ta' tagħmir refriġeranti tad-dar jitkejjel skont il-proċedura deskritta fl-Anness IV.

Tabella 1

Tagħmir refriġeranti tat-tip bil-kompressjoni

Id-data tal-applikazzjoni	Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Enerġija (EEI)
1 ta' Lulju 2010	EEI < 55
1 ta' Lulju 2012	EEI < 44
1 ta' Lulju 2014	EEI < 42

▼B*Tabella 2***Tagħmir refriġeranti tat-tip bl-assorbiment u tagħmir refriġeranti tat-tip lehor**

Id-data tal-applikazzjoni	Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Energija (<i>EEI</i>)
1 ta' Lulju 2010	<i>EEI</i> < 150
1 ta' Lulju 2012	<i>EEI</i> < 125
1 ta' Lulju 2015	<i>EEI</i> < 110



ANNEX III

Kejl

Għall-fini tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl għandu jittwettagħ permezz ta' proċedura ta' kejl affidabbli, preċiża u riproduċibbli, li tqis il-metodi ta' kejl l-aktar reċenti u avvanzati ġeneralment rikonoxxibbli, inkluż il-metodi stipulati f'dokumenti li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati għal dak il-ghan fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

1. KUNDIZZJONIJET ĠENERALI GĦALL-ITTESTJAR

Dawn il-kundizzjonijiet ġenerali għall-ittestjar huma applikabbli:

- (1) jekk it-tagħmir ikun armat b'reżistenzi li ma jhallux il-kondensazzjoni tiffirma u li jkunu jistgħu jinxtegħlu jew jintfew mill-utent aħħari, dawn għandhom jinxtegħlu u — jekk aġġustibbli — issettjati f'pożizzjoni ta' tishin massimu;
- (2) jekk it-tagħmir ikun armat b' "funzjonijiet operabbli minn fuq il-bieb" tagħhom (bħad-dispensers tas-silġ jew tal ilma/xorb imkessah) u li jkunu jistgħu jinxtegħlu jew jintfew mill-utent aħħari, dawn għandhom jinżammu mixgħulin waqt li jittiehed il-kejl tal-konsum tal-enerġija iżda ma jintużawx;
- (3) fit-tagħmir u kompartimenti b'diversi użi, it-temperatura tal-ħżin waqt li jittiehed il-kejl tal-konsum tal-enerġija għandha tkun it-temperatura nominali tat-tip ta' kompartiment l-aktar kiesah kif iddikjarat għall użu kontinwu normali skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur;
- (4) il-konsum tal-enerġija ta' tagħmir refriġeranti għandu jiġi ddeterminat bl-aktar konfigurazzjoni kiesha, skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur għall-użu kontinwu normali għal kwalunkwe "kompartiment ieħor" kif definit fit-Tabella 5 tal-Anness IV.

2. PARAMETRI TEKNIĊI

Għandhom jiġu stabbiliti dawn il-parametri:

- (a) "il-qisien globali", li jitkejlu sal-eqreb millimetru;
- (b) "l-ispażju globali mehtieġ għall-użu", li jitkejjel sal-eqreb millimetru;
- (c) "il-volum/i gross totali", li jitkejjel sal-eqreb numru shih ta' deċimetri kubi jew litri;
- (d) "il-volum/i tal-ħżin u l-volum/i tal-ħżin totali", li jitkejjel sal-eqreb numru shih ta' deċimetri kubi jew litri;
- (e) "it-tip tat-twaqqiġ tas-silġ";
- (f) "it-temperatura tal-ħżin";
- (g) "il-konsum tal-enerġija" li jiġi indikat f'kilowatt hours kull 24 siegħa (kWh/24h), sa tliet ċifri wara l-punt deċimali;
- (h) ► **CI** "dewmien taż-żieda fit-temperatura" ◄;
- (i) "il-kapaċità tal-iffriżar";
- (j) "il-konsum tal-enerġija elettrika", li jitkejjel f'Watts sal-eqreb żewġ ċifri wara l-punt deċimali; kif ukoll
- (k) "l-umdità fil-kompartiment għall-ħżin tal-inbid", li tiġi indikata bħala perċentwali aġġustat sal-eqreb numru shih.



ANNEX IV

Metodu għall-kalkolu tal-Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Energija

(1) KLASSIFIKAZZJONI TAT-TAGHMIR REFRIGERANTI TAD-DAR

Fit-Tabella 1, it-tagħmir refriġeranti tad-dar huwa kklassifikat f'kategoriji. Kull kategorija hija definita skont il-kompożizzjoni speċifika tal-kompartimenti kif speċifikat fit-Tabella 2 u ma tiddependix mill-ghadd ta' bibien u/jew kxaxen.

Tabella 1

Kategoriji tat-tagħmir refriġeranti tad-dar

Kategorija	Tismija
1	Friġġ b'kompartiment wiehed jew aktar għall-ħżin ta' ikel frisk
2	Friġġ b'kompartiment b'temperatura moderata, Kompartiment b'temperatura moderata u tagħmir għall-ħżin tal-Inbid
3	Friġġ-chiller u Friġġ b'kompartiment 0-stilel
4	Friġġ b'kompartiment bi stilla wahda
5	Friġġ b'kompartiment b'żewġ stilel
6	Friġġ b'kompartiment bi tliet stilel
7	Friġġ-frizer
8	Frizer li jinfetaħ minn quddiem
9	Chest freezer
10	Tagħmir b'diversi użi u tagħmir refriġeranti ieħor

It-tagħmir refriġeranti tad-dar li ma jistax jiġi kklassifikat fil-kategoriji 1 sa 9 minhabba t-temperatura tal-kompartiment jiġi kklassifikat fil-kategorija 10.

Tabella 2

Klassifikazzjoni tat-tagħmir refriġeranti tad-dar u kompożizzjoni speċifika tal-kompartimenti

Temperatura nominali (għall-EEL) (°C)	T tad-disinn	+12	+ 12	+ 5	0	0	- 6	- 12	- 18	- 18	Kategorija (numru)
Tipi tal-kompartimenti	Oħrajn	ħżin tal-inbid	Kompartiment b'temperatura moderata	ħżin ta' ikel frisk	Kompartiment	Ostar/-Fabbrikazzjoni tas-silġ	Stilla wahda	Żewġ stilel	Tliet stilel	Erba' stilel	
Kategorija tat-tagħmir	Kompożizzjoni tal-kompartimenti										
FRIĠĠ B'KOMPARTIMENT WIEHED JEW AKTAR GĦALL-ĦŻIN TA' IKEL FRISK	N	N	N	I	N	N	N	N	N	N	1
FRIĠĠ B'KOMPARTIMENT B'TEMPERATURA MODERATA, KOMPARTIMENT B'TEMPERATURA MODERATA u TAGHMIR GĦALL-ĦŻIN TAL-INBID	MO	MO	MO	I	N	N	N	N	N	N	2
	MO	MO	I	N	N	N	N	N	N	N	
	N	I	N	N	N	N	N	N	N	N	
FRIĠĠ-CHILLER u FRIĠĠ B'KOMPARTIMENT BI STILLA WAHDA	MO	MO	MO	I	I	MO	N	N	N	N	3
	MO	MO	MO	I	MO	I	N	N	N	N	



Temperatura nominali (għall-EEL) (°C)	T tad-disinn	+12	+ 12	+ 5	0	0	- 6	- 12	- 18	- 18	
Tipi tal-kompartimenti	Ohrajn	Hżin tal-inbid	Kompartiment b'temperatura moderata	Hżin ta' ikel frisk	Kompartiment	Ostar/-Fabbrikazzjoni tas-silg	Stilla wahda	Żewġ stilel	Tliet stilel	Erba' stilel	Kategorija (numru)
Kategorija tat-tagħmir	Kompożizzjoni tal-kompartimenti										
FRIGĠĠ B'KOMPARTIMENT BI STILLA WAHDA	MO	MO	MO	I	MO	MO	I	N	N	N	4
FRIGĠĠ B'KOMPARTIMENT B'ZEWĠ STILEL	MO	MO	MO	I	MO	MO	MO	I	N	N	5
FRIGĠĠ B'KOMPARTIMENT BI TLIET STILEL	MO	MO	MO	I	MO	MO	MO	MO	I	N	6
FRIGĠĠ-FRIŻER	MO	MO	MO	I	MO	MO	MO	MO	MO	I	7
FRIŻER LI JINFETAH MINN QUDDIEM	N	N	N	N	N	N	N	MO	I ^(a)	I	8
CHEST FREEZER	N	N	N	N	N	N	N	MO	N	I	9
TAGHMIR B'DIVERSI UŻI U TAGHMIR IEHOR	MO	MO	MO	MO	MO	MO	MO	MO	MO	MO	10

Noti:

I = għandu kompartiment;

L = ma għandux kompartiment;

MO = mhux obligatorju li jkollu kompartiment;

(^a) tinkludi wkoll l-armarji għall-hżin tal-ikel iffriżat b'kundizzjonijiet ta' hżin bi tliet stilel.

It-tagħmir refriġeranti tad-dar huwa kklassifikat fi klassijiet klimatiki kif indikat fit-Tabella 3.

Tabella 3

Klassijiet klimatiki

Klassi	Simbolu	Temperatura medja tal-ambjent °C
Temperatura moderata estiva	SN	+ 10 to +32
Temperatura moderata	N	+ 16 to +32
Temperatura subtropikali	ST	+ 16 to +38
Temperatura tropikali	T	+ 16 to +43

It-tagħmir refriġeranti għandu jkollu l-kapaċità li jzomm it-temperaturi ta' hżin meħtieġa fid-diversi kompartimenti fl-istess hin u fil-limitu permess ta' devjazzjoni tat-temperatura (matul iċ-ċiklu tat-twaqqiġ tas-silg) kif definit fit-Tabella 4 għat-tipi differenti ta' tagħmir refriġeranti tad-dar u għall-klassijiet klimatiki xierqa.

It-tagħmir u/jew il-kompartimenti b'diversi użi għandhom ikollhom il-kapaċità li jzommu t-temperaturi ta' hżin meħtieġa fid-diversi tipi ta' kompartimenti meta dawn it-temperaturi jkunu jistgħu jiġu ssettjati mill-utent ahħar skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur.



Tabella 4

Temperaturi tal-ħżin

Temperaturi tal-ħżin (C)							
Kompartiment Iehor	Kompartiment għall-ħżin tal-inbid	Kompartiment b'temperatura moderata	Kompartiment għall-ħżin ta' ikel frisk	Kompartiment għat-tkessiħ	Kompartiment bi stilla wahda	Kompartiment/-Taqsima b'żewġ stilel	Frizer u kompartiment/armarju għall-ħżin tal-ikel bi tliet stilel
t_{om}	t_{wma}	t_{cm}	$t_{1m}, t_{2m}, t_{3m}, t_{ma}$	t_{cc}	t^*	t^{**}	t^{***}
$> + 14$	$+ 5 \leq t_{wma} \leq + 20$	$+ 8 \leq t_{cm} \leq + 14$	$0 \leq t_{1m}, t_{2m}, t_{3m} \leq + 8; t_{ma} \leq + 4$	$- 2 \leq t_{cc} \leq + 3$	$\leq - 6$	$\leq - 12$ (a)	$\leq - 18$ (a)

Noti:

t_{om} : temperatura tal-ħżin tal-kompartiment l-iehor
 t_{wma} : temperatura tal-ħżin tal-kompartiment għall-ħżin tal-inbid b'varjazzjoni ta' 0.5K
 t_{cm} : temperatura tal-ħżin tal-kompartiment b'temperatura moderata
 t_{1m}, t_{2m}, t_{3m} : temperaturi tal-ħżin tal-kompartiment għall-ħżin tal-ikel frisk
 t_{ma} : temperaturi medji tal-ħżin tal-kompartiment għall-ħżin tal-ikel frisk
 t_{cc} : temperatura instantanja tal-ħżin tal-kompartiment taç-chiller
 t^*, t^{**}, t^{***} : temperaturi massimi tal-kompartimenti għall-ħżin tal-ikel iffriżat
 it-temperatura tal-ħżin għall-kompartiment li fih isir is-silġ u għall-kompartiment "stilel-0" hija aktar baxxa minn 0 °C
 (a) għat-tagħmir refriġeranti tad-dar li ma jagħmilx silġ miegħu, waqt iċ-ċiklu tat-twaqqigh tas-silġ, hija permessa devjazzjoni ta' mhux aktar minn 3 K f'perjodu ta' 4 sigħat jew f'perjodu ta' 20 % tat-tul ta' żmien taç-ċiklu ta' thaddim, skont liema jkun l-iqsar

(2) KALKOLU TAL-VOLUM EKWIVALENTI

Il-volum ekwivalenti ta' tagħmir refriġeranti tad-dar huwa t-total tal-volumi ekwivalenti tal-kompartimenti kollha. Dan jiġi kkalkulat fl-unità ta' litri u aġġustat għall-eqreb numru sħiħ skont din il-formula:

$$V_{eq} = \left[\sum_{c=1}^{c=n} V_c \times \frac{(25 - T_c)}{20} \times FF_c \right] \times CC \times BI$$

fejn:

- n huwa n-numru ta kompartimenti
- V_c huwa l-volum tal-ħżin tal-kompartiment/i
- T_c hija t-temperatura nominali tal-kompartiment(i) kif stipulat fit-Tabella 2
- $\frac{(25 - T_c)}{20}$ huwa l-fattur termodinamiku kif stipulat fit-Tabella 5
- FF_c, CC u BI huma l-fatturi ta' korrezzjoni tal-volum kif stipulat fit-Tabella 6

Il-fattur ta' korrezzjoni termodinamiku $\frac{(25 - T_c)}{20}$ huwa d-differenza fit-temperatura bejn it-temperatura nominali ta' kompartiment, T_c (definita fit-Tabella 2), u t-temperatura tal-ambjent f'kundizzjonijiet ta' ttestjar standard b'temperatura ta' + 25 °C, indikata bhala proporzjon mal-istess differenza għal kompartiment għall-ħżin ta' ikel frisk b'temperatura ta' + 5 °C.

Il-fatturi termodinamici għall-kompartimenti deskritti fil-Punti (i) sa (p) tal-Anness I huma stipulati fit-Tabella 5.

Tabella 5

Fatturi termodinamici għal kompartimenti tat-tagħmir refriġeranti

Kompartiment	Temperatura nominali	$(25 - T_c)/20$
Kompartiment Iehor	Temperatura tad-disinn	$\frac{(25 - T_c)}{20}$
Kompartiment b'temperatura moderata/Kompartiment għall-ħżin tal-inbid	+ 12 °C	0,65
Kompartiment għall-ħżin ta' ikel frisk	+ 5 °C	1,00

▼B

Kompartiment	Temperatura nominali	$(25 - T_c)/20$
Kompartiment lehor	Temperatura tad-disinn	$\frac{(25 - T_c)}{20}$
Kompartiment taç-chiller	0 °C	1,25
Kompartiment li fih isir is-silġ u kompartiment 0-stilel	0 °C	1,25
Kompartiment bi stilla waħda	- 6 °C	1,55
Kompartiment b'zewġ stilel	- 12 °C	1,85
Kompartiment bi tliet stilel	- 18 °C	2,15
Kompartiment għall-iffriżar tal-ikel (kompartiment b'erba' stilel)	- 18 °C	2,15

Noti:

- (i) għall-kompartimenti b'diversi uzi, il-fattur termodinamiku jiġi ddeterminat skont it-temperatura nominali, li tidher fit-Tabella 2, tat-tip ta' kompartiment l-aktar kiesah li tista' tiġi ssettjata mill-utent aħħari u li tinzamm kontinwament skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur;
- (ii) għal kwalunkwe taqsima b'zewġ stilel (fi friżer), il-fattur termodinamiku jiġi ddeterminat b'temperatura $T_c = - 12$ °C;
- (iii) għal kompartimenti oħrajn, il-fattur termodinamiku jiġi ddeterminat bit-temperatura tad-disinn l-aktar kiesha li tista' tiġi ssettjata mill-utent aħħari u li tinzamm kontinwament skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur.

Tabella 6

Valur tal-fatturi ta' korrezzjoni

Fattur ta' korrezzjoni	Valur	Kundizzjonijiet
FF (minghajr silġ)	1,2	Għall-kompartimenti għall-ħzin minghajr silġ ta' ikel iffriżat
	1	Fil-każijiet l-oħra
CC (klassi klimatika)	1,2	Għal tagħmir tal-klassi T (tropikali)
	1,1	Għal tagħmir tal-klassi ST (subtropikali)
	1	Fil-każijiet l-oħra
BI (ingastat, <i>built-in</i>)	1,2	Għal tagħmir ingastat usa' minn 58 cm
	1	Fil-każijiet l-oħra

Noti:

- (i) FF huwa l-fattur ta' korrezzjoni tal-volum għal kompartimenti minghajr silġ.
 - (ii) CC huwa l-fattur ta' korrezzjoni tal-volum għal klassi klimatika partikolari. Jekk it-tagħmir refriġeranti jkun ikklassifikat f'aktar minn klassi klimatika waħda, għall-kalkolu tal-volum ekwivalenti tintuża l-klassi klimatika li jkollha l-ogħla fattur ta' korrezzjoni.
 - (iii) BI huwa l-fattur ta' korrezzjoni tal-volum għal tagħmir ingastat.
- (3) KALKOLU TAL-INDIĊI TAL-EFFIĊJENZA FL-UŻU TAL-ENERĠIJA

Għall-kalkolu tal-Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Enerġija (EEI) ta' mudell ta' tagħmir refriġeranti tad-dar, il-Konsum tal-Enerġija Annwali ta' kwalunkwe tat-tagħmir refriġeranti tad-dar jiġi mqabbel mal-Konsum tal-Enerġija Annwali Standard.

- (1) L-Indiċi tal-effiċjenza fl-Użu tal-Enerġija jiġi kkalkulat u aġġustat sal-ewwel ċifra wara l-punt decimali, skont din il-formula:

$$EEI = \frac{AE_c}{SAE_c} \times 100$$

▼B

fejn:

— AE_C = il-Konsum tal-Energija Annwali tat-tagħmir refriġeranti tad-dar— SAE_C = il-Konsum tal-Energija Annwali Standard tat-tagħmir refriġeranti tad-dar.

- (2) Il-Konsum tal-Energija Annwali (
- AE_C
-) jiġi kkalkulat, f' kWh/sena u aġġustat sat-tieni ċifra wara l-punt deċimali, skont din il-formula:

$$AE_c = E_{24h} \times 365$$

fejn:

— fejn E_{24h} huwa l-konsum tal-enerġija tat-tagħmir refriġeranti tad-dar f' kWh/24h, aġġustat sa tliet ċifri wara l-punt deċimali.

- (3) Il-Konsum tal-Energija Annwali (
- SAE_C
-) jiġi kkalkulat, f' kWh/sena u aġġustat sat-tieni ċifra wara l-punt deċimali, skont din il-formula:

$$SAE_c = V_{eq} \times M + N + CH$$

fejn:

— V_{eq} huwa l-volum ekwivalenti tat-tagħmir refriġeranti tad-dar— għal tagħmir refriġeranti tad-dar li jkollu kompartiment għat-tkessih b'volum tal-ħżin mhux inqas minn 15-il litru, CH għandu valur ta' 50 kWh/sena— It-Tabella 7 turi l-valuri tal- M u tal- N għal kull kategorija ta' tagħmir refriġeranti tad-dar

Tabella 7

Valuri tal- M u tal- N skont il-kategorija tat-tagħmir

Kategorija	M	N
1	0,233	245
2	0,233	245
3	0,233	245
4	0,643	191
5	0,450	245
6	0,777	303
7	0,777	303
8	0,539	315
9	0,472	286
10	(*)	(*)

Noti:

- (*) għat-tagħmir refriġeranti tad-dar tal-Kategorija 10, il-valuri tal- M u tal- N jiddependu mit-temperatura u l-klassifikazzjoni bl-istilel tal-kompartiment li jkollu l-aktar temperatura tal-ħżin baxxa li tista' tiġi ssettjata mill-utent aħhari u li tinzamm kontinwament skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur. Meta t-tagħmir ikollu biss "kompartimenti oħrajn" kif definiti fit-Tabella 2 u fil-punt (p) tal-Anness I, jintużaw il-valuri tal- M u tal- N tal-Kategorija 1. It-tagħmir b'kompartimenti bi tliet stilel jew kompartimenti għall-iffriżar tal-ikel jitqies bhala friġġ-frizers.



ANNEX V

Proċedura ta' verifika għall-finijiet ta' sorveljanza tas-suq

Għall-finijiet ta' verifika tal-konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness II, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw tagħmir refriġeranti tad-dar wieħed. Jekk il-parametri mkejlin ma jaqblux mal-valuri li l-manifattur jiddikjara, skont l-Artikolu 4(2), fil-medda definita fit-Tabella 1, il-kejl għandu jitwettaq fuq tliet unitajiet oħra ta' tagħmir refriġeranti tad-dar. Il-medja aritmetika tal-valuri mkejla ta' dawn it-tliet unitajiet ta' tagħmir refriġeranti tad-dar għandha taqbel mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness II fil-medda definita fit-Tabella 1.

Jekk ma taqbilx, il-mudell tat-tagħmir refriġeranti tad-dar u l-mudelli ekwivalenti l-oħra kollha għandhom jitqiesu bħala mudelli li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti.

Tabella 1

Il-parametri mkejla	It-tolleranzi tal-verifika
Il-volum gross nominali	Il-valur imkejjel ma għandux ikun inqas mill-valur (*) nominali b'aktar minn 3 % jew 1.1, skont ma jkun l-ogħla valur.
Il-volum ta' ħzin nominali	Il-valur imkejjel ma għandux ikun inqas mill-valur nominali b'aktar minn 3 % jew 1.1, skont ma jkun l-ogħla valur. Meta l-utent ikun jista' jibdel il-volumi rispettivi tal-kompartiment b'temperatura moderata u tal-kompartiment għall-ħzin tal-ikel frisk, din l-inċertezza fil-kejl tapplika meta l-kompartiment b'temperatura moderata jiċċekken għall-volum minimu tiegħu.
Il-kapaċità tal-iffriżar	Il-valur imkejjel ma għandux ikun inqas mill-valur nominali b'aktar minn 10 %.
Il-konsum tal-enerġija	Il-valur imkejjel ma għandux ikun ikbar mill-valur nominali (E_{24h}) b'aktar minn 10 %.
Il-konsum tal-enerġija elettrika minn tagħmir refriġeranti tad-dar li jkollu volum tal-ħzin ta' inqas minn 10 litri	Il-valur imkejjel ma għandux ikun ikbar mill-valur limitu stabbilit fil-Punt 1(2c) tal-Anness II, b'aktar minn 0.10 W b'livell ta' kunfidenza ta' 95 %.
It-tagħmir għall-ħzin tal-inbid	Il-valur imkejjel tal-umdità relattiva ma għandux ikun ogħla mill-medda nominali b'aktar minn 10 %.

(*) "valur nominali" tfisser valur li jiġi ddikjarat mill-manifattur

Minbarra l-proċedura stipulata fl-Anness II, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw proċeduri ta' kejl affidabbli, preċiżi u riproduċibbli, li jqisu l-metodi ta' kejl l-aktar reċenti u avvanzati ġeneralment rikonoxxibbli, inkluż il-metodi stipulati f'dokumenti li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati għal dak il-ghan f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.



ANNEX VI

Punti ta' riferiment indikattivi għal tagħmir refriġeranti tad-dar

Fiz-żmien li dan ir-Regolament daħal fis-seħħ, ġie ddeterminat li l-aħjar teknoloġija disponibbli fis-suq tat-tagħmir refriġeranti tad-dar f'termini tal-Indiċi tal-Effiċjenza fl-Użu tal-Enerġija (*EEI*) tagħhom u ta' kemm jagħmlu storbju kienet din li tidher hawn taht.

Frिġġijiet, bil-kompressjoni:

- *EEI* = 29,7 u konsum tal-enerġija annwali ta' 115 kWh/sena għal volum tal-ħżin totali ta' 300 litru f'kompartment għall-ħażna tal-ikel frisk u f'kompartment chiller ta' 25 litru, u klassi klimatika T (tropikali);
- Storbju: 33 dB(A).

Frिġġijiet, tat-tip bil-assorbiment:

- *EEI* = 97,2 u konsum tal-enerġija annwali ta' 245 kWh/sena għal volum tal-ħżin totali ta' 28 litru f'kompartment għall-ħażna tal-ikel frisk, u klassi klimatika N (temperatura moderata);
- Storbju \approx 0 dB(A).

Frिġġ-frizers, tat-tip bil-kompressjoni:

- *EEI* = 28,0 u konsum tal-enerġija annwali ta' 157 kWh/sena għal volum tal-ħżin totali ta' 255 litru, li 236 litru minnhom f'kompartment għall-ħażna tal-ikel frisk u 19-il litru f'kompartment friżer b'erba' stilel, u klassi klimatika T (tropikali);
- Storbju = 33 dB(A).

Frizers li jinfethu minn quddiem, tat-tip bil-kompressjoni:

- *EEI* = 29,3 u konsum tal-enerġija annwali ta' 172 kWh/sena għal volum tal-ħżin totali ta' 195 litru f'kompartment friżer b'erba' stilel, u klassi klimatika T (tropikali);
- Storbju = 35 dB(A).

Chest freezers, tat-tip bil-kompressjoni:

- *EEI* = 27,4 u konsum tal-enerġija annwali ta' 153 kWh/sena għal volum tal-ħżin totali ta' 223 litru f'kompartment friżer b'erba' stilel, u klassi klimatika T (tropikali);
- Storbju = 37 dB(A).